

## Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος<sup>1</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> ὁ ἀδελφός, **1**

Φιλήμονι<sup>3</sup> τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ<sup>4</sup> ἡμῶν, καὶ Ἀπφία<sup>5</sup> τῇ **2**

ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ<sup>6</sup> τῷ συστρατιώτῃ<sup>7</sup> ἡμῶν, καὶ τῇ κατ’

οἴκόν σου ἐκκλησίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς **3**

ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ<sup>8</sup> τῷ θεῷ μου, πάντοτε<sup>9</sup> μνησθῆναι<sup>10</sup> σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν **4**

προσευχῶν<sup>11</sup> μου, ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν **5**

ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ **6**

κοινωνία<sup>12</sup> τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς<sup>13</sup> γένηται ἐν ἐπιγνώσει<sup>14</sup>

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν γὰρ **7**

ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν<sup>15</sup> ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ

σπλάγχνα<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται<sup>17</sup> διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν<sup>18</sup> ἔχων ἐπιτάσσειν<sup>19</sup> σοι τὸ **8**

ἀνῆκον,<sup>20</sup> διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς **9**

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. <sup>4</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. <sup>6</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>7</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>8</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>9</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>10</sup> μνησθῆναι, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>11</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>12</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>13</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>16</sup> σπλάγχνα, ων, τὰ, bowels, compassion. <sup>17</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>18</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>19</sup> ἐπιτάσσω, command, give order. <sup>20</sup> ἀνῆκω, be fit, be proper.

Παῦλος πρεσβύτες,<sup>1</sup> νυνὶ<sup>2</sup> δὲ καὶ δέσμιος<sup>3</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. 10

Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς

μου, Ὀνήσιμον,<sup>5</sup> τὸν ποτέ<sup>6</sup> σοι ἄχρηστον,<sup>7</sup> νυνὶ<sup>2</sup> δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11

εὐχρηστον,<sup>8</sup> ὃν ἀνέπεμψα·<sup>9</sup> σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ 12

σπλάγχνα,<sup>10</sup> προσλαβοῦ·<sup>11</sup> ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην<sup>12</sup> πρὸς ἐμαυτὸν<sup>13</sup> 13

κατέχειν,<sup>14</sup> ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ<sup>15</sup> μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>4</sup> τοῦ

εὐαγγελίου· χωρὶς<sup>16</sup> δὲ τῆς σῆς<sup>17</sup> γνώμης<sup>18</sup> οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, 14

ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην<sup>19</sup> τὸ ἀγαθὸν σου ᾗ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.

Τάχα<sup>21</sup> γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη<sup>22</sup> πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτόν 15

ἀπέχης·<sup>23</sup> οὐκέτι<sup>24</sup> ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν 16

ἀγαπητόν, μάλιστα<sup>25</sup> ἐμοί, πόσω<sup>26</sup> δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ

ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,<sup>27</sup> προσλαβοῦ<sup>11</sup> αὐτόν ὡς ἐμέ. 17

Εἰ δέ τι ἡδίκησέν<sup>28</sup> σε ἢ ὀφείλει,<sup>29</sup> τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει·<sup>30</sup> ἐγὼ 19

Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω·<sup>31</sup> ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι

καὶ σεαυτὸν<sup>32</sup> μοι προσοφείλεις.<sup>33</sup> Ναί,<sup>34</sup> ἀδελφέ, ἐγὼ σου 20

ὀναίμην<sup>35</sup> ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν<sup>36</sup> μου τὰ σπλάγχνα<sup>10</sup> ἐν κυρίῳ. 21

Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ<sup>37</sup> σου ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ

<sup>1</sup>πρεσβύτες, ου, ὁ, old man. <sup>2</sup>νυνὶ, now, already. <sup>3</sup>δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>4</sup>δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>5</sup>Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus. <sup>6</sup>ποτέ, once, at some time. <sup>7</sup>ἄχρηστος, useless, worthless. <sup>8</sup>εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>9</sup>ἀναπέμπω, send back. <sup>10</sup>σπλάγχνα, ὡν, τά, bowels, compassion. <sup>11</sup>προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>12</sup>βούλομαι, wish, will. <sup>13</sup>ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>14</sup>κατέχω, hold back, hold fast. <sup>15</sup>διακονέω, serve, minister. <sup>16</sup>χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>17</sup>σός, your, yours. <sup>18</sup>γνώμη, ἡς, ἡ, purpose, opinion. <sup>19</sup>ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. <sup>20</sup>ἐκούσιος, voluntary, of free will. <sup>21</sup>τάχα, perhaps, possibly. <sup>22</sup>χωρίζω, separate, depart. <sup>23</sup>ἀπέχω, received, obtain. <sup>24</sup>οὐκέτι, no longer, no more. <sup>25</sup>μάλιστα, especially, most of all. <sup>26</sup>πόσος, how many? how great? <sup>27</sup>κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer. <sup>28</sup>ἁδικέω, do wrong, harm. <sup>29</sup>ὀφείλω, owe, ought. <sup>30</sup>ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>31</sup>ἀποτίνω, pay back, repay. <sup>32</sup>σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>33</sup>προσοφείλω, owe besides, still owe. <sup>34</sup>ναί, yes, truly. <sup>35</sup>ὀνύμημι, help, profit. <sup>36</sup>ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>37</sup>ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience.

λέγω ποιήσεις. Ἄμα<sup>1</sup> δὲ καὶ ἐτοιμάζε<sup>2</sup> μοι ξενίαν·<sup>3</sup> ἐλπίζω<sup>4</sup> γὰρ ὅτι 22

διὰ τῶν προσευχῶν<sup>5</sup> ὑμῶν χαρισθήσομαι<sup>6</sup> ὑμῖν.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς<sup>7</sup> ὁ συναιχμαλώτός<sup>8</sup> μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, 23

Μάρκος,<sup>9</sup> Ἀρίσταρχος,<sup>10</sup> Δημάς,<sup>11</sup> Λουκάς,<sup>12</sup> οἱ συνεργοί<sup>13</sup> μου.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος 25

ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἄμα, at the same time. <sup>2</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>3</sup> ξενία, ας, ή, hospitality, lodging place. <sup>4</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>5</sup> προσευχή, ἥς, ή, prayer, place for prayer. <sup>6</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>7</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>8</sup> συναιχμαλώτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>9</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>10</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>11</sup> Δημάς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>12</sup> Λουκάς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>13</sup> συνεργός, ος, ὁ, fellow worker.